

Corrigé du contrôle d'arabe 4ème n°10

Corrigé du contrôle d'arabe en 4e

Corrigé contrôle date arabe 4ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Lire une date (3 points)

1. السَّبْتِ (يَوْمُ السَّبْتِ : samedi).
2. الْخَامِسُ (le cinquième, donc le 5).
3. ٢٠٢٢ (novembre) et 2022) نُوفَمْبَرِ.

Barème : 1 point par réponse juste.

À retenir : la date suit l'ordre jour de la semaine, numéro, mois, année : يَوْمُ السَّبْتِ،
٢٠٢٢ الْخَامِسُ مِنْ نُوفَمْبَرِ (samedi 5 novembre 2022).

Corrigé de l'exercice 2 : Écrire le numéro du jour (4 points)

1. الثَّالِثُ : يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ، الثَّالِثُ مِنْ فَبْرَايِرَ
2. السَّابِعُ : يَوْمُ الْأَحَدِ، السَّابِعُ مِنْ أْبْرِيلَ
3. الْعَاشِرُ : يَوْمُ الْخَمِيسِ، الْعَاشِرُ مِنْ يُونْيُو
4. الرَّابِعُ : يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ، الرَّابِعُ مِنْ دِيسَمْبَرِ

Barème : 1 point par ordinal juste (0,5 si l'ordinal est bon mais mal vocalisé, puis arrondi au point supérieur sur l'exercice).

À retenir : le numéro du jour est un ordinal masculin, placé avant مِنْ et le nom du mois.
الْخَامِسُ reste dans la liste comme intrus.

Corrigé de l'exercice 3 : Les deux calendriers (3 points)

1. Vrai : le calendrier hégirien est lunaire, chaque mois commence avec la nouvelle lune.
2. Faux : une année grégorienne compte 365 jours ; c'est l'année hégirienne qui compte 354 ou 355 jours.
3. Vrai : رَمَضَانُ est le neuvième mois.

Barème : 1 point par réponse juste (la justification de la réponse fausse est exigée pour obtenir le point).

À retenir : المِيلَادِيّ est solaire (365 jours), الهَجْرِيّ est lunaire (354 ou 355 jours).

Corrigé de l'exercice 4 : Traduire (4 points)

1. Quelle est la date d'aujourd'hui ?
2. Aujourd'hui, c'est mercredi 7 avril 2021.
3. عِيدُ مِيلَادِي فِي الْخَامِسِ مِنْ مَارِسَ.
4. الْيَوْمُ هُوَ يَوْمُ السَّبْتِ، الْعَاشِرُ مِنْ أُكْتُوبَرِ ٢٠٢٦.

Barème : 1 point par phrase juste ; une erreur de traduction légère retire 0,5 point.

À retenir : après فِي, l'ordinal passe au génitif (الْخَامِسِ), alors que dans « c'est le... » il reste au nominatif (الْعَاشِرُ).

Corrigé de l'exercice 5 : Corriger les erreurs (3 points)

1. Erreur : الْخَامِسُ après فِي. Correction : عِيدُ مِيلَادِي فِي الْخَامِسِ مِنْ مَارِسَ.
2. Erreur : مِنْ oublié avant le mois. Correction : يَوْمُ الْجُمُعَةِ، الثَّلَاثُ مِنْ يُونْيُو ٢٠٢٣.
3. Erreur : فِي oublié entre le lieu et la date. Correction : بَارِيسُ، فِي ٢ سِبْتَمْبَرِ ٢٠٢٤.

Barème : 1 point par phrase (0,5 pour l'erreur relevée, 0,5 pour la phrase corrigée).

À retenir : génitif après مِنْ فِي, devant le mois, فِي dans l'en-tête d'une lettre.

Corrigé de l'exercice 6 : Production écrite (3 points)

Exemple de production :

لِيُون، فِي ١٢ مَآيُو ٢٠٢٥
عَزِيزِي سَامِي،
عِيدُ مِيلَادِي فِي التَّاسِعِ مِنْ يُولْيُو.

1. En-tête : lieu, virgule, فِي, date en chiffres : 1 point.
2. Formule d'appel (عَزِيزِي ou عَزِيزَتِي suivi d'un prénom) : 1 point.
3. Phrase sur l'anniversaire avec فِي, l'ordinal au génitif, مِنْ et le mois : 1 point.

Barème : 3 points au total, selon les critères ci-dessus.

À retenir : toute production correcte et entièrement vocalisée est acceptée ; la date de la phrase d'anniversaire peut être donnée avec le chiffre (٩) comme dans l'en-tête.

Barème et conseils

Le contrôle est noté sur 20. Seuils : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Apprendre l'ordre de la date : jour de la semaine, ordinal masculin, مِنْ, mois, année.
- Penser au génitif après فِي et à la fatha sur les mois étrangers.
- Relire le cours sur la date complète et refaire les exercices du chapitre.